

П. С. Каримова

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОНИМАНИЯ
ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА СТУДЕНТАМИ**

Восприятие и понимание текста – сложный, многоэтапный процесс, успешность и эффективность которого зависит как от сложности текста, так и от подготовленности читателя.

С целью определения особенностей восприятия и понимания иноязычного текста студентами с различным диапазоном эквивалентности было проведено исследование, для которого в качестве участников выступили студенты Минского государственного лингвистического университета. Выборка составила 10 студентов факультета английского языка, изучающих корейский язык, в возрасте от 18 до 20 лет.

На первом этапе проводилась диагностика узости/широты диапазона эквивалентности по адаптированной В. А. Колгой методике «сортировка слов», по результатам которой испытуемые делились на две группы: синтетики (широкий диапазон) и аналитики (узкий диапазон). На втором этапе испытуемые изучали представленные адаптированные тексты на корейском языке и отвечали на подготовленные вопросы по содержанию.

Ключевым показателем различий в восприятии иноязычного текста выступило задание на краткий пересказ предъявленных текстов с требованием упомянуть всю важную для испытуемых информацию.

Среди студентов-аналитиков преобладали развернутые формулировки, захватывающие фактическую информацию по тексту, в то время как студенты-синтетики продемонстрировали склонность к краткости и генерализации. Наиболее яркие различия проявились в способе структурирования информации. Аналитики последовательно воспроизводили конкретные детали текстов: точную стоимость проезда *1000 вон*, временные параметры доставки *2–3 дня, до 14:00*, технические детали *необходимость нажать кнопку для выхода*. Их ответы строились как чёткие инструкции, где каждый элемент занимал определённое место в логической структуре. Синтетики, напротив, демонстрировали склонность к смысловому обобщению, заменяя конкретные параметры общими формулировками: *довольно быстро, общественный транспорт, сроки доставки*.

В результате интерпретации ответов был сделан вывод, что студенты с широким диапазоном эквивалентности воспринимают текст, ориентируясь на сходства элементов его содержания, обобщая детали по принципу подобия, в отличие от групп с узким диапазоном эквивалентности, кто при чтении текста вычленил конкретные детали, упорядочивая их на основе отличия.

Проведённое исследование наглядно продемонстрировало существенные различия в когнитивной обработке информации между студентами с узким и широким диапазоном эквивалентности. Анализ пересказов текстов выявил устойчивые модели восприятия и воспроизведения информации, соответствующие теоретическим представлениям о данных когнитивных стилях.